

KUR'ÂN'DA YATSI NAMAZI (1)

Selâmlar hocam. Yatsı namazının vakti ile alakalı soruya vermiş olduğunuz cevabı okudum. "Kur'ân'da yatsı namazı diye bir namazdan söz edilmez" demişsiniz ve seher vaktine kadar yatsının kılınabileceğini ifade etmişsiniz. Ben de konuyla alakalı olarak Nur suresi 58. ayeti nasıl anlamamız gerektiğini sormak istiyorum. Cevaplarsanız sevinirim. Saygılarımla...

Cevap: Nur Suresinin 58. âyetini bir itiraz babında kullanarak soru yöneltiyorsunuz. Klasik tefsirlerde o âyetteki *işâ* namazı, yatsı namazı olarak tefsir edilir ama yanlıştır. Doğrusu akşam namazıdır. Ben de vaktiyle bu âyetin çevirisinde yanılmıştım.

"Yatsı namazından sonra"

diye çevirmiştim ama

işâ

kelimesinin Kur'-ân'da kullanıldığı yerler hep akşam vaktini işaretlemektedir. Şimdi "Yüce Kur'ân'ın Çağdaş Tefsiri" adlı eserimin yeni sürümünde Nur Suresi 58. Âyete yaptığım tefsiri sunuyorum:

"*İşâ namazından sonra*" cümlesinde Kur'an'daki kullanım ve Arap dilindeki asıl anlama dikkat edilmediği için bir çeviri hatası yapılagelmiş ve bu söylem, *"Yatsı namazından sonra"* şeklinde

çevrilmiştir. Bu çeviri, dikkatsizliğin sonucu bir hatadır.

işâ

kelimesinin Arap dilindeki anlamını ve Kur'ân'da kullanıldığı yerleri gözden geçirirsek kelimenin asıl anlamı ortaya çıkar.

اَشْيٰى

işâ,

اَشْيٰى

aşiyî

ve

اَشْيٰى

aşv

kökündendir.

Aşv

ve

aşiyî

tavuk körlüğü denilen gece körlüğü, görmezlik, gözü kapalılık anlamına gelir.

“

■ ■

;

(devamı yarın..)